



# スジンの アンニョンハセヨ〜

## 秋夕(チュソク)のプレゼント

お正月と並ぶ韓国のもう一つのビッグイベントがチュソク( 추석: 秋夕)です。旧暦の8月15日とその前後1日ずつを休日として、日本のお盆休みのように、帰省する人々が国全体が渋滞に巻き込まれます。ちなみに、今年のチュソクは10月2日(金) 3日(土) 4日(日)になっております。

チュソクの時には、家族や親戚が集まり、先祖へ供える食べ物を作って祭祀をしたり、お墓参りをしたりします。また、チュソクには、日本のお中元のように、親戚やお世話になった人々にプレゼントを送る習わしもあります。

そこで、今月は韓国の事情を垣間見られるチュソクに送る人気プレゼントをご紹介します。

国際交流員 **ソン 成** **スジン 修眞**  
(観光物産推進本部)



### チュソクに送る大人気プレゼント!!

**ホンスム**  
サプリメント **紅蔘** ( 홍삼: 朝鮮人参の根を蒸して乾燥したもの) ビタミン剤などがあります。今年には新型インフルエンザの影響もあり、免疫力をアップさせ、風邪予防にも効く**紅蔘**がチュソクのプレゼントで大人気です。



**クルビ** ( 굴비: インモチを塩につけて干したもの) 良質のたんぱく質とビタミンAとDが豊富で、疲労回復に効くと言います。



**ハンウ**  
韓国 ( 한우) 韓国といえば、焼き肉のイメージがあるようにチュソクのプレゼントでは、高くても美味しい韓牛を欠かせません。



**しいたけ** ( 표고버섯) 料理でもたくさん使われるしいたけは、高級なイメージがあり、プレゼントにも最適です。



**フルーツセット** 収穫の季節である秋に似合うフルーツも大人気です。中でも旬の梨とりんごが特に美味しく、プレゼントとして人気があります。



**ハンガフ**  
韓国菓 ( 한과) 韓国の伝統的なお菓子。餅米の粉やフルーツ等に、蜂蜜、砂糖などをいれて作った、見た目も味もおいしいお菓子です。



チュソクが近づくとデパートやスーパーなどではこういったチュソクのプレゼントやそれを買求めるお客さんでごった返します。この時期だけは低迷している消費も上向き、経済も活気を取り戻します。今年はどういうプレゼントがいいか悩んでみますが、やっぱり新型インフルエンザもありますし、健康サプリメントがいいでしょうね(^\_^)

### 一言 韓国語 & 英会話



今月はつし!!  
覚えてネ〜

日本語 **いらっしやいませ**

韓国語 **어서 오십시오 (オソ オシップシオ)**

英語 **Welcome (ウェルカム)**

# 市長の動き

9月

- 1日 長崎県離島対策基幹航路運賃対策協議会 (長崎)
  - 2日 長崎県緑化推進協会理事会・総会 (長崎)
  - 3日 対馬市社会福祉協議会研修会講話
  - 4日 入札監視委員会委嘱辞令交付
  - 5~7日 東京対馬高等学校同窓会総会(東京)
  - 9日 九州電力本社訪問 (福岡)
  - 10日 C A T Vネットワークを活用した地域予防医療・介護支援実証事業記者発表
  - 11日 市議会第3回定例会
  - 14~15日 市議会第3回定例会
  - 16日 養護老人ホーム「丸山」敬老会
  - 17日 高齢者叙勲伝達・99歳到達褒状贈呈
  - 18日 九州電力本社・TVQ九州放送訪問 (福岡)
  - 25日 市議会第3回定例会
  - 26日 森林のつどい・母と子のふれあい広場
  - 27~28日 各省庁回り (東京)
  - 29日 壱岐対馬航路活性化協議会
  - 30日 退職者辞令交付・かたらんね市長室
- 太字は島外出張

## 社会福祉協議会からのお知らせ

### 11月の無料法律相談

日程	会場	申込先	担当弁護士
11日(水)	豊玉町福祉センター	【社協 地域福祉班】 58 1432	ひまわり基金 法律事務所
18日(水)	対馬市総合福祉保健センター	【社協 美津島支所】 54 2429	ひまわり基金 法律事務所
25日(水)	対馬市交流センター(厳原)	【社協 厳原支所】 52 1169	法テラス対馬

相談の時間は午後1時~午後4時  
相談を希望される方は、必ず事前(前日の午後4時まで)に予約をお願いします。

【問い合わせ】対馬市社会福祉協議会 地域福祉班 0920(58)1432



### 日曜・休日救急医療

## 在宅当番医

- 11/1(日) 今屋敷ことう診療所(厳原) 古藤 剛
- 11/3(火) すとう内科医院(厳原) 主藤久次
- 11/8(日) 山上 医院(仁位) 山上 睦
- 11/15(日) 三根 診療所(三根) 塩見秀明
- 11/22(日) 今屋敷ことう診療所(厳原) 古藤 剛
- 11/23(月) 佐賀 診療所(佐賀) 武林幸子
- 11/29(日) 吉田 内科医院(厳原) 吉田茂幸

診療時間は9時~12時です。  
(急患の方のみ)

24時間電話で健康をお届けします

健康

テレホンサービス

TEL 095(826)5111

### 11月のテーマ

- 月 高齢者の肺炎
- 火 腰痛を防ぐために
- 水 インフルエンザ
- 木 耳鳴り
- 金 怒りっぽい老人
- 土日 急に起こったタマの痛み

伊 飼 瀬 一 (住所)  
奈 所 田 重 (8月21日~9月20日受付分)  
丸 糸 平 木 立 若  
島 瀨 山 寺 川 林  
四 幸 ヤ 美 千 善  
男 明 ス 智 里 市  
86 68 80 69 79 86  
歳 歳 歳 歳 歳 歳

おこやみ  
ご冥福を  
お祈りします

このコーナーは、届出の際  
の戸籍窓口で承諾のあった方  
のみ掲載しております。

久根田舎	阿連	豆酸	豆酸	豆酸	堀田	田淵	今屋敷	宮谷	宮谷	小浦	赤島	赤島	中浜	竹敷	今里	瀬原第2	廻	仁位	仁位	佐賀	三根下
初村なつ代	橋殿	主藤源作	小森敦子	棧原清	武富ツル子	山田イマ	龍造寺千代子	釜山美枝子	初村禮子	川本陸彦	岡山三枝	岡野幹彦	川上秀實	中村キノ	加瀬政恵	黒岩益実	阿比留敏雄	齋藤清子	釜地ヤス	多田静子	大浦忠道
61歳	89歳	90歳	87歳	83歳	76歳	96歳	93歳	60歳	48歳	64歳	87歳	78歳	84歳	94歳	99歳	58歳	88歳	73歳	93歳	83歳	65歳

### 交通事故情報(平成21年中) 9月30日現在

区分		対馬南署管内	対馬北署管内	対馬市全体
発生件数	本年	27	6	33
	前年比	0	5	5
死者数	本年	0	0	0
	前年比	3	3	6
負傷者数	本年	34	9	43
	前年比	6	9	3

安全運転で、事故のない対馬を目指しましょう!!

# 11月の特別診療案内



## 長崎県対馬いづはら病院

TEL 0920 52 1910

診療日は変更になる場合がありますので、事前にお問い合わせください。

診療科目	診療日		受付時間	診療時間
血液内科 (長崎医療センター)	第2(火)	10	8:30 15:00	13:00 受付患者様終了まで
神経内科 (森 正孝)	第1・3(水)	4・18	8:30 11:00	9:00 受付患者様終了まで
循環器科 (守崎勝悟)	毎週(水) 午後	4・11・18・25	8:30 15:00	13:00 受付患者様終了まで
脳神経外科 (長崎医療センター)	第2(金)	13	8:30 15:00	13:00 受付患者様終了まで
皮膚科 (中対馬病院)	第1・2・3 (水)	4・11・18	8:30 15:00	13:00 受付患者様終了まで
(長崎医療センター)	第4(水)	25	8:30 11:00	9:00 受付患者様終了まで
糖尿病外来 (川上眞寿弘)	毎週(水)	4・11・18・25	8:30 11:00	9:00 受付患者様終了まで
思春期外来 (長崎県精神医療センター)	第3(土)	21	8:30 11:00	9:00 受付患者様終了まで

予約制となります。内科医の紹介により診療予約となります。

特別診療のうち、長崎大学、国立病院長崎医療センター応援につきましては、空路欠航等により診療を中止する事がありますので、事前に確認下さいませようお願いします。



## 長崎県中対馬病院

TEL 0920 54 2024

診療日は変更になる場合がありますので、事前にお問い合わせください。



診療科目	診療日		受付時間
耳鼻咽喉科 (福岡大学病院)	毎週(火・水)	4・10・11・17・18 24・25	8:30 ~ 11:00
泌尿器科 (長崎大学病院)	第1(木・金) 第3(金)	5・6 *木曜日は予約のみ 20	8:30 ~ 11:00
眼科 (対馬いづはら病院)	毎週(月・木)	2・5・9・12・16・19 26・30	8:30 ~ 11:00
神経内科 (市立大村市民病院)	第3(火)	17	8:30 ~ 11:00(紹介状制)
補聴器外来	第2(火)	10	9:00 ~
内視鏡	予約にて受付しています		8:30 ~ 11:00

1. 印の診療科は診療科(内科)よりの予約患者様のみの診療を行っております。

2. 透析診療については、月曜日~土曜日までの午前中に診療しますので、お問い合わせください。

3. 予約制で事業所健診・社会保険生活習慣病予防検診も行っています。